

Instrukcje dla Powoda

„Sąd Drobnych Roszczeń” jest częścią systemu sądowego Stanu Connecticut, gdzie można wnieść sprawę wyłącznie o **odszkodowanie pieniężne do 5000 USD**. Suma ta jest określona prawem stanowym, i od czasu do czasu może ulec zmianie. Być może również zostaną przyznane Ci odsetki, oraz zwrot kosztów.

Kiedy lokator (najemca) nieruchomości mieszkalnej pozywa właściciela tej nieruchomości o zwrot bezprawnie zatrzymanej kaucji, Organ Sądowy (Sędzia Magistracki) może przyznać najemcy sumę równą podwójnej kwoty kaucji, nawet jeżeli całkowita kwota odszkodowania, oraz kosztów, byłaby większa niż 5000 USD. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat przeczytaj paragrafy 51-15(d) oraz 47a-21 Kodeksu Ogólnego Stanu Connecticut.

Sąd Drobnych Roszczeń nie rozpatruje spraw o zniesławienie, ani pomówienie.

Poniższe instrukcje są ponumerowane. Numery odpowiadają numerom paragrafów na formularzu *Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenia oraz Powiadomienie o Procesie* (formularz JD-CV-40). Instrukcje te pomogą Ci we właściwym wypełnieniu każdej części formularza Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenia oraz Powiadomienie o Procesie. Aby uzyskać więcej informacji, weź kopię formularza Jak Działa Sąd Drobnych Roszczeń (formularz JDP-CV-45) z Sekretariatu Sądowego lub ściągnij go z naszej strony internetowej www.jud.ct.gov/faq/smallclaims.html.

Uwaga: Kopię wypełnionego oryginału formularza *Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenie oraz Powiadomienie o Procesie*, musisz dostarczyć do każdego pozwanego, wraz z formularzem *Instrukcje dla Pozwanego* (formularz JD-CV-121), przed złożeniem tych dokumentów w sądzie, chyba że zatrudnisz Szeryfa Stanowego aby przekazał (dostarczył) *Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenie oraz Powiadomienie o Procesie* w Twoim imieniu. Zapoznaj się z formularzem *Jak Przekazać (Dostarczyć Pozwanemu) Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenie oraz Powiadomienie o Procesie* (formularz JD-CV-122) aby uzyskać instrukcje. Musisz dostarczyć kopie wszystkich dokumentów, które planujesz złożyć w sądzie, dla przykładu, wszystkie załączniki do oryginalnego nakazu muszą zostać dostarczone. Po dostarczeniu wszystkich tych dokumentów, złóż oryginał formularza *Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenie oraz Powiadomienie o Procesie*, oraz kopie dokumentów uzupełniających (na przykład, umowę o wynajem lub kontrakt), w sądzie, wraz z odpowiednią opłatą za złożenie oraz formularzem *Oświadczenie o Przekazaniu* (formularz JD-CV-123) odnośnie każdego z pozwanych. Zachowaj kopie formularzy, *Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenie oraz Powiadomienie o Procesie* oraz *Oświadczenie of Przekazaniu* w swojej dokumentacji. Zachowaj oryginały wszystkich dok. uzupełniających.

1. Informacje, które Zdeterminują, gdzie Odbędzie się Proces

Informacje, które podasz w tej części, zdeterminują gdzie odbędzie się proces, jeżeli informacje te są zgodne z prawem.

Jeżeli pozywasz jako Właściciel Nieruchomości lub Lokator, wpisz miejscowość, w której znajduje się wynajmowana nieruchomość.

Jeżeli jesteś Indywidualnym Powodem, wybierz i wpisz jedno z następujących: miejscowość (a) gdzie mieszkasz, (b) gdzie mieszka pozwany lub gdzie znajduje się firma pozwanego lub (c) gdzie nastąpiła transakcja lub odniesione zostały obrażenia. Jeżeli nie wypełnisz tej części, miejscowość w której mieszkasz zdeterminuje lokalizację procesu.

Jeżeli jesteś Podmiotem Gospodarczym, jak między innymi korporacja krajowa lub Stanów Zjednoczonych lub spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, wybierz oraz wpisz jedną z następujących opcji: miejscowość (a) gdzie mieszka pozwany, (b) gdzie pozwany prowadzi działalność gospodarczą lub (c) gdzie nastąpiła transakcja lub zostały odniesione obrażenia. Jeśli nie wypełnisz tej części, miejscowość w której mieszka pozwany zdeterminuje lokalizację procesu.

Uwaga: Mieszkający poza Stanem Indywidualny Pozwany musi posiadać nieruchomość lub majątek osobisty w Connecticut, aby mógł być pozwany do Sądu Drobnych Roszczeń.

2. Kody Rodzajów Spraw:

Kod sprawy o drobne roszczenie zawiera kod główny, będący literą S lub H, oraz kod pomocniczy, będący numerem. Wybierz kod, który najlepiej opisuje Twoją sprawę:

Kod Opis

S00	Drobne Roszczenia - Windykacja - Karta Kredyt. (Właściciel Pierw.)
S05	Drobne Roszczenia - Windykacja - Szpital
S10	Drobne Roszczenia - Windykacja - Medyczne Nie-Szpitalne
S15	Drobne Roszczenia - Windykacja - Zakup Wierzytelności Drobne
S20	Roszczenia - Kontrakt - Remont Domu
S25	Drobne Roszczenia - Kontrakt - Coś Innego
S50	Drobne Roszczenia - Delikt - Pojazd Silnikowy
S55	Drobne Roszczenia - Delikt - Coś Innego
S90	Drobne Roszczenia - Wszystko Inne
H11	Drobne Roszczenia w Sprawach Mieszkaniowych - Zwrot Kaucji
H13	Drobne Roszczenia w Sprawach Mieszkaniowych - Czynnosc oraz/ lub Odszkodowanie

3. Roszczenie Pomiedzy Właścicielem Wynajmowanej Nieruchomości oraz Lokatorem (Najemcą)

Jeżeli roszczenie jest pomiędzy właścicielem wynajmowanej nieruchomości a najemcą (lokatorem), zaznacz to pole wyboru przy „Tak”. Jeżeli nie, to zaznacz pole wyboru przy „Nie”.

4. Lokalizacja Wynajmowanej Nieruchomości

Jeśli odpowiedziałeś „Tak” na pytanie 3, wpisz nazwę miejscowości, gdzie znajduje się wynajmowana nieruchomość.

5. Powód(-odowie)

Jesteś powodem, ponieważ jesteś stroną, która pozywa drugą stronę. Jeżeli jest więcej niż 1 powód, skorzystaj z formularza Strony-Ciąg Dalszy (formularz JD-CV-67). Wprowadź pełne i prawidłowe dane imiona i nazwiska, adresy, oraz numery telefonów każdego powoda. Odnośnie każdego powoda, zaznacz pole określające rodzaj powoda wnoszącego pozew.

6. Informacje dot. Adwokata

Do wypełnienia przez adwokata jedynie jeżeli reprezentuje powoda.

7. Pozwany(-ni)

Pozwany jest osobą którą pozywasz. Jeżeli pozywasz więcej niż 1 osobę, użyj jedno pole na każdego oskarżonego. W przypadku więcej niż 2 powodów, skorzystaj z formularza Strony-Ciąg Dalszy (formularz JD-CV-67). Wprowadź pełne i prawidłowe dane imiona i nazwiska, adresy, oraz numery telefonów każdego pozwanego. Odnośnie każdego pozwanego, zaznacz pole określające rodzaj pozwanego, który zostaje pozwany. Uwaga: Nazwisko i imię/nazwa pozwanej przez Ciebie osoby lub firmy muszą być dokładne. Jeżeli popełnisz błąd i wpiszesz nieprawidłowe imię lub nazwisko/nazwę, lub nie wpiszesz którejkolwiek części imienia, nazwiska/nazwy, Twoje roszczenie może nie zostać przyjęte.

8. Ustawa o Przedawnieniu

Ustawa o przedawnieniu jest limitem przedziału czasowego w trakcie którego musisz rozpocząć sprawę. Limit ten jest inny w przypadku każdego rodzaju sprawy. Więcej informacji można znaleźć w Rozdziale 926 Kodeksu Ogólnego Stanu Connecticut. Jeśli rościsz, że pozwany(-i) ma dług konsumencki, który jest długiem lub zobowiązaniem związanym z przyczynami osobistymi, rodzinnymi lub domowymi, musisz przedstawić powody ze względu na które sądzisz, że limit czasowy ustawy o przedawnieniu nie został przekroczony. Zapoznaj się z paragrafem 52-350a(2) Kodeksu Ogólnego Stanu Connecticut.

9. Weryfikacja Adresu

Zaznacz wszystkie pola, które się odnoszą i pokazują z jakich przyczyn wiesz, że adres który podasz odnośnie każdego pozwanego jest dokładny, podaj także datę sprawdzenia tych adresów.

10. Roszczona Kwota

Wpisz kwotę jaką twierdzisz, że pozwany jest Ci dłużny. Kwota nie może być większa niż ustawowy limit dla spraw drobnych roszczeń. Jeśli ubiegasz się o odsetki nagromadzone przed wydaniem orzeczenia lub że powinna zostać Ci przyznana podwójna suma odszkodowania, ponieważ jesteś lokatorem i właściciel wynajmowanej nieruchomości bezprawnie zatrzymał Twoją kaucję, zaznacz pole(-a), które dotyczą.

Nie włączaj opłaty za złożenie, sumy odsetek nagromadzonych przed wydaniem orzeczenia, lub podwójnej kwoty odszkodowania za bezprawnie zatrzymaną kaucję.

11. Powód Roszczenia

Przedstaw jasny, zwięzły opis sprawy. Możesz dołączyć dodatkowe strony, jeżeli jest to konieczne. Roszczenie musi być wyłącznie w związku ze stratami pieniężnymi. Odsetki oraz/lub podwójna suma odszkodowania za bezprawnie zatrzymaną kaucję muszą zostać wpisane w tej części. Możesz dołączyć dowody rzeczowe lub dokumenty uzupełniające Twoją sprawę (na przykład, umowę o wynajem lub kontrakt). Aczkolwiek, nie załączaj oryginałów; załącz jedynie kopie. Załączniki być może nie zostaną Ci zwrócone. Możesz przynieść oryginały dokumentów na rozprawę.

12. Podpis oraz Przysięga

Twój podpis musi zostać złożony pod przysięgą. Roszczenie musisz podpisać w obecności zaprzysięgającej Cię osoby. Musisz również wprowadzić czytelnie literami drukowanymi swoje imię oraz nazwisko oraz stanowisko zawodowe, jeżeli dotyczy, w polu obok. Przysięgę musisz złożyć przy podpisaniu roszczenia, i zaprzysięgająca Cię osoba (Sekretarz, Notariusz, lub Komisarz Sądu Wyższego) również musi złożyć podpis. Prawnicy są Komisarzami Sądu Wyższego.

Zachowaj kopie wszystkich dokumentów do własnej dokumentacji.

**NAKAZ W SPRAWIE O DROBNE ROSZCZENIE
ORAZ POWIADOMIENIE O SPRAWIE SĄDOWEJ**

JD-CV-40 Rev. 9-19
C.G.S. §§ 51-15, 51-345(g)

STAN CONNECTICUT
SĄD WYŻSZY
SPRAWY O DROBNE ROSZCZENIA
www.jud.ct.gov



Wpisz na komputerze lub czytelnie literami drukowanymi. Niniejszy Nakaz w Sprawie o Drobne Roszczenie i Powiadomienie o Procesie musi zostać przekazany (dostarczony) pozwanemu(-ym), zanim zostanie złożony w sądzie. Patrz Instrukcję dla Powoda na odwrocie.

Informacje o lokalizacji, które zdeterminują gdzie odbędzie się proces:		2.) Kod typu sprawy (Patrz lista na odwrocie strona 1)	
		Główny: Pomniejszy:	

3.) Czy roszczenie dot. właściciela wynajmowanej nieruchomości i lokatora (najemcy)? (Zaznacz jedno) <input type="checkbox"/> Tak <input type="checkbox"/> Nie	4.) Jeżeli odpowiedziałeś „Tak” na pytanie #3, podaj miejscowość gdzie znajduje się wynajmowany lokal:
--	--

Strony	Nazwisko, Imię, Inicjał Drugiego Imienia i Adres Każdej Strony (Nr.; Ulica; Skrt. Pocztl., Miejscowość, Stan, Kod Pocztowy, Kraj, jeżeli nie USA)		
5.) Pierwszy Powód	Nazwisko, Imię, Inicjał Drugiego Imienia: Adres: Telefon:		(Wybierz jedno) <input type="checkbox"/> LLC <input type="checkbox"/> Spółka <input type="checkbox"/> Osoba Indywidualna <input type="checkbox"/> DBA <input type="checkbox"/> Korporacja
			P-01
6.) Imię, nazwisko, adres, oraz kod pocztowy Adwokata Powoda(-ów)		Numer Identyfikacyjny Prawnika (Juris Number)	Numer telefonu (wraz z numerem kierunkowym strony)
7.) Pierwszy Pozwany	Nazwisko, Imię, Inicjał Drugiego Imienia: Adres: Telefon:		(Wybierz jedno) <input type="checkbox"/> LLC <input type="checkbox"/> Spółka <input type="checkbox"/> Osoba Indywidualna <input type="checkbox"/> DBA <input type="checkbox"/> Korporacja
			D-01

W przypadku więcej niż jednego powoda/pozwanego, załącz formularz *Strony-Ciąg Dalszy* (formularz JD-CV-67) i zaznacz to pole.

8.) Jeżeli roszczenie to dotyczy długu konsumenckiego, który zasadniczo jest długiem lub zobowiązaniem związanym z przyczynami osobistymi, rodzinnymi lub domowymi, podaj powody ze względu na które sądzisz, że ustawa o przedawnieniu nie wygasła.

9.) W jaki sposób sprawdziłeś w ciągu 6 ostatnich miesięcy, że adres podany dla pozwanego(-ych) jest prawidłowy?

Wybierz wszystkie pola, które się odnoszą i wpisz daty, kiedy adres został sprawdzony

- Sprawdziłem dokumentację miejską (na przykład, listę ulic lub dokumentację podatkową) _____ (data sprawdzenia)
- Sprawdziłem w Wydziale Komunikacji (DMV) _____ (data sprawdzenia)
- Otrzymałem korespondencję (listy lub inną pocztę) od pozwanego z tym adresem zwrotnym _____ (data sprawdzenia)
- Otrzymałem inny dowód od pozwanego, że ten adres jest aktualny _____ (data sprawdzenia)

(Opis dowodu i data sprawdzenia)

- Wysłałem pierwszą klasą, co najmniej 4 tygodnie przed złożeniem tej sprawy o drobne roszczenie, list do pozwanego na adres który użyłem, i list nie został zwrócony mi przez Usługi Pocztowe Stanów Zjednoczonych _____ (Ostatnia data sprawdzenia czy list został zwrócony)

10.) Roszczona suma*

Plus Koszty Plus odsetki nagromadzone przed wyrokiem**
 Plus podwójne odszkodowanie za zatrzymaną kaucję**

*Roszczona kwota nie może być wyższą niż 5000 USD. Nie umieszczaj kwoty odsetek nagromadzonych przed wyrokiem, ani podwójnej kaucji w polu 10.

**Jeżeli zaznaczysz co najmniej jedno pole, MUSISZ wyjaśnić jaką sumę chcesz otrzymać za każdy przedmiot wymieniony w części 11 poniżej.

Do Pozwanego(-ych):

11.) Jesteś pozwany do sądu. Powód(-owie) twierdzi, że jesteś winien powyższą kwotę plus koszty i odsetki nagromadzone przed wyrokiem oraz/lub podwójne odszkodowanie za zatrzymaną kaucję (jeżeli zostało to zaznaczone) z następujących powodów:

Niżej podpisana i należycie zaprzysiężona osoba oświadcza, że on lub ona przeczytał(a) powyższe roszczenie, oraz informacje zawarte w niniejszym formularzu, że zgodnie z jej wiedzą, informacjami i przekonaniem, istnieją wystarczające podstawy do tego roszczenia, i przedstawione informacje są prawdziwe.

12.) Podpisano	Wpisz imię i nazwisko osoby podpisującej po lewej stronie, oraz stanowisko, jeżeli dotyczy	Do Wyłączonego Użytku Sądu (Data/Pieczęć)
Podpisano oraz Oświadczone pod przysięgą, w mojej obecności w dniu	Podpisano (Sekretarz, Notariusz, Komisarz Sądu Wyższego)	

POWIADOMIENIE o ADA

Oddział Sądowy Stanu Connecticut działa zgodnie z Ustawą o Niepełnosprawnych (ADA). Jeżeli potrzebujesz racjonalnych udogodnień, w ramach ustawy ADA, skontaktuj się z sekretarzem sądowym lub osobą na liście kontaktów ds. ADA na stronie www.jud.ct.gov/ADA.

Sygnatura Akt